

EMLex-Aufbaumodul A9

| Modulbezeichnung | Aufbaumodul A9: Wörterbuchplanung und Wörterbucherstellung | Gesamtzahl ECTS-Punkte |
|-----------------------------------|---|---------------------------|
| Lehrveranstaltungen | Blockseminar: 4 bis 5 Tage, 26-28 Unterrichtsstunden (entspricht 2 SWS) | 5 |
| Lehrende | Dominik Brückner (IDS), Stefan Engelberg (IDS), Annette Klosa-Kückelhaus (IDS) | |
| Modulverantwortliche/-r | Stefan Engelberg | |
| Inhalt | Lerneinheit (LE) 1: Sketch und Zielgruppenbestimmung LE 2: Wörterbuchgegenstandsbestimmung LE 3: Konzeption und Erstellung der Wörterbuchbasis LE 4: Planung der Lemmalistenerstellung LE 5: Planung der Wörterbuchstruktur LE 6: Technische Grundlagen der Wörterbucherstellung LE 7: Redaktionelle Abläufe LE 8: Redaktionshandbuch LE 9: Publikationsform LE 10: Gesamtplanung LE 11: Gedruckte versus elektronische Wörterbücher LE 12: Ergebniskontrolle und Planänderung | |
| Lernziele und Kompetenzen | <p>Allgemeine Lernziele und Kompetenzen Die Studierenden sollen</p> <ul style="list-style-type: none"> • fachwissenschaftliche Texte zur Thematik analysieren sowie sich mit fachlichen Problemen auseinandersetzen. • die Kommunikationsfähigkeit verbessern, indem die Ergebnisse der fachlichen Analysen den übrigen Seminarteilnehmern verständlich präsentiert werden. • die Kommunikation mit den Kommilitonen ausbauen • die Leitung einer Seminardiskussion üben, und kritische Fragen zum Thema beantworten können. <p>Fachspezifische Kompetenzen: Die Studierenden sollen lernen, einen Plan für ein Wörterbuchprojekt zu erstellen, der eine linguistische Gegenstandsbeschreibung, eine lexikographisch-strukturelle Konzeption, eine Planung des lexikographischen Prozesses sowie eine IT-, Personal- und Finanzplanung beinhaltet.</p> | |
| Voraussetzungen für die Teilnahme | 25 ECTS-Punkte aus dem ersten Semester | |
| Einpassung in Studienverlaufsplan | Wahlpflichtmodul im zweiten Semester (6 bzw. 7 von 10), in der zweiten Phase der Blockseminarreihe | |

| | |
|----------------------------------|---|
| Verwendbarkeit des Moduls | für den Masterstudiengang EMLex |
| Studien- und Prüfungsleistungen | Die Dozenten wählen eine der folgenden Möglichkeiten: a) 90-minütige Klausur über den Inhalt des Seminars oder b) Kurzreferat im Seminar der Klasse plus kurze Hausarbeit (10-15 Seiten) oder c) längere Hausarbeit (15-20 Seiten) |
| Berechnung der Modulnote | 100% Note der Modulabschlussprüfung a), b) oder c) |
| Turnus des Angebots | jährlich, nur im Sommersemester |
| Wiederholung der Prüfung | 1 |
| Arbeitsaufwand in Zeitstunden | z.B. Präsenzzeit: 28 Stunden (2 SWS mal 14 Wochen); Eigenstudium: 72 Stunden |
| Dauer des Moduls | Blockveranstaltung (Termin und Dauer nach besonderer Bekanntgabe) |
| Unterrichts- und Prüfungssprache | Deutsch und/oder Englisch |
| Literaturhinweise | Literaturangaben werden im Seminar zur Verfügung gestellt. |
| letzte Änderung | Juli 2024 |

| Module name | Advanced module A9: Dictionary Planning and Production | ECTS |
|--------------------|---|------|
| Courses | Block seminar: 4 to 5 days, 26 to 28 teaching hours (equals 2 hours/week) | 5 |
| Lecturers | Dominik Brückner (IDS), Stefan Engelberg (IDS), Annette Klosa-Kückelhaus (IDS) | |
| Module coordinator | Stefan Engelberg | |
| Content | Unit 1: Sketch / Identifying the target group Unit 2: Identifying the field of the dictionary Unit 3: Conception and Planning of the dictionary basis Unit 4: Planning of the compilation of the lemma list Unit 5: Planning of the dictionary structure Unit 6: Technical basics of the dictionary production Unit 7: Editorial Procedures | |

| | |
|---|---|
| | <p>Unit 8: Editorial Manual</p> <p>Unit 9: Publication form</p> <p>Unit 10: Overall planning</p> <p>Unit 11: Print versus electronic dictionaries</p> <p>Unit 12: Monitoring of the results and changes to the plan</p> |
| Aims and skills | <p>General Competencies:</p> <p>The students should</p> <ul style="list-style-type: none"> • be able to analyse scientific texts regarding the topics and to formulate technical questions • improve public speaking skills by presenting the results of the technical analyses to the other participants in an intelligible way • improve communication with the fellow students • practice leading a seminar discussion and answering questions regarding the topic <p>Specific Competencies:</p> <p>The students should learn how to develop a scheme for a dictionary project which includes a linguistic description of the field, a structural lexicographic conception, a scheme of the lexicographic processes as well as a scheme of IT, personnel and finances.</p> |
| Prerequisites | 25 ECTS from the first semester |
| Integration in curriculum | Elective module in the second half of the second semester (6 or 7 from 10). |
| Courses of study for which the module is acceptable | For the Master degree programme EMLex |
| Assessment and examinations | <p>The teachers choose one of the following:</p> <p>a) 90-minute final written exam on the contents of the seminar or</p> <p>b) presentation in class plus a brief paper (10-15 pages) or</p> <p>c) longer paper (15-20 pages)</p> |
| Grading procedure | 100% of the mark obtained in a), b) or c). |
| Exam retake | 1 |
| Module frequency | Annually, only in summer term |
| Workload | e.g. class time: 28 hours (equals 2 hours multiplied by 14 weeks); study time: 122 hours. |
| Module duration | Block seminar (date and duration to be announced) |
| Course and examination language | German and/or English |
| Recommended reading | A reading list is provided in the seminar |

| | |
|--------------|-----------|
| Last changes | July 2024 |
|--------------|-----------|